DEUTSCH

НЕМЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

ДАВАЙ ПУТЕШЕСТВОВАТЬ ВМЕСТЕ!

УДК 811.112.2’374
ББК 81.2 Нем-4
Н50

Оформление обложки *дизайн-студия «Графит»*

Подписано в печать 29.05.2017 г.
Формат 60x90/32. Усл. печ.л. 8,0.
Доп. тираж

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

Немецкий разговорник. – Москва: Издательство АСТ,
Н50 2017. – 256 с. – (Давай путешествовать вместе!).

ISBN 978-5-17-078053-2

Немецкий разговорник содержит самые необходимые темы и наиболее типичные модели фраз и выражений. Немецкий текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки немецкого языка средствами русской графики. Каждый раздел обозначен своим цветом – вы легко и быстро найдете нужную информацию.

Разговорник предназначен для всех, кто выезжает за границу и хочет иметь с собой в поездке надежного помощника.

УДК 811.112.2’374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-078053-2

© ООО «Издательство АСТ»

О ПОЛЬЗОВАНИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИЕЙ

В немецком языке – в отличие от русского – краткость или долгота гласных имеют смыслоразличительное значение. Долгота гласных обозначается значком [:] после гласного.

Ударение указано знаком [´] над гласным.

Для облегчения пользования практической транскрипцией приводим таблицу чтения некоторых немецких букв и буквосочетаний.

Буква/буквосочетание	Обозначение в транскрипции	Примеры	
ch	**х** (после **a**, **o**, **u**, **au**)	a**ch**, Ku**ch**en	а**х**, ку́**х**эн
	хь (в остальных случаях)	mi**ch**	ми**хь**
chs	**кс**	wa**chs**en	ва́**кс**эн
ck	**к**	E**ck**e	э́**к**э
g	**хь** (в суф. **-ig** в конце слова)	lusti**g**	лю́сти**хь**
ph	**ф**	**ph**anta-stisch	**ф**анта́стиш
s	**з** (в начале слова перед гласным)	**s**ieben	**з**и́:бэн
	ш (перед **p** и **t** в начале слова)	**S**port, **s**tehen	**ш**порт, **ш**те́:эн
sch	**ш**	**sch**reiben	**ш**ра́йбэн
ß	**с**	Strau**ß**	штрау**с**

Буква/буквосочетание	Обозначение в транскрипции	Примеры	
Гласные с умляутом			
ä	**э**	B**ä**r	б**э**:р
ö	**ё**	L**ö**ffel	л**ё**фэль
	'ё (в начале слова произносится как нейотированное «ё», например в слове «клёв»)	**ö**ffnen	**'ё** фнэн
ü	**ю**	T**ü**r	т**ю**:р
	'ю (в начале слова произносится как нейотированное «ю», например в слове «клюв»)	**ü**ber	**'ю́**:бэр
Дифтонги			
ei	**ай**	n**ei**n	н**ай**н
eu	**ой**	H**eu**	х**ой**
au	**ау**	Fr**au**	фр**ау**
äu	**ой**	H**äu**ser	х**о́й**зэр
ie	**и:**	l**ie**gen	л**и́:**гэн

Оглавление Inhalt

ОБЩЕНИЕ	**12**	**GESPRÄCH**
Приветствие	12	Begrüßung
Прощание	13	Abschied
Обращение	13	Anrede
Знакомство	14	Bekanntschaft
Встреча	16	Begegnung
Формулы вежливости	18	Höflichkeitsformeln
Согласие	20	Zustimmung
Отказ	21	Absage
Просьба	22	Bitte
Поздравление, пожелание	23	Glückwünsche. Wünsche
Сожаление, сочувствие	25	Bedauern. Beileid
Приглашение	26	Einladung
Надобность	27	Bedürfnisse
Язык	28	Sprache
Климат, погода	30	Klima. Wetter

О СЕБЕ	**33**	**ETWAS ÜBER MICH SELBST**
Профессия	33	Beruf
Возраст	38	Alter
Семья	39	Familie
ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	**43**	**NÜTZLICHE INFORMATION**
Время	43	Zeitangaben
Календарь	47	Kalender
Цвета	49	Farben
Качества	51	Eigenschaften
Туалет	52	Toilette
Числительные	53	Zahlen
Личные местоимения	57	Personalpronomen
Притяжательные местоимения	58	Possessivpronomen
Вопросительные слова и выражения	59	Fragewörter und Frageausdrücke
Употребительные наречия	62	Die gebräuchlichsten Adverbien
Вывески и надписи	63	Firmenschilder und Aufschriften
В ГОСТИНИЦЕ	**65**	**IM HOTEL**
Оформление номера	65	Anmeldung

Обслуживание в гостинице	69	Hotelservice
Отъезд	73	Abreise
ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА	**77**	**FREIZEITGESTALTUNG**
Осмотр достопримечательностей	78	Besichtigung der Sehenswürdigkeiten
В театре	83	Im Theater
На концерте	86	Im Konzert
В музее, картинной галерее	87	Im Museum. In der Gemäldegalerie
В зоопарке	91	Im Zoo
В бассейне, аквапарке	92	Im Schwimmbad. Im Aquapark
Развлечения	94	Unterhaltung
В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, ПИВНОЙ	**97**	**IN DER GASTSTÄTTE**
Виды ресторанов и кафе	99	Gaststättenarten
В кафе	100	Im Café
В ресторане	101	Im Restaurant
Меню	105	Speisekarte
Претензии	120	Reklamation
В пивной	122	In der Bierstube

СПОРТ	**124**	**SPORT**
В ГОРОДЕ	**129**	**IN DER STADT**
Городской транспорт	131	Stadtverkehr
Автобус. Трамвай	133	Bus. Straßenbahn
Метро. Городская электричка	136	U-Bahn. S-Bahn
Такси	138	Taxi
АВТОМОБИЛЬ	**146**	**DAS AUTO**
Прокат автомобиля	146	Autoverleih
На бензоколонке	148	An der Tankstelle
На дороге в автомобиле	149	Unterwegs mit einem Auto
Парковка	151	Parken
Поломка в пути	153	Autopanne unterwegs
Авария	155	Autounfall
В автосервисе	156	In der Autoreparaturwerkstatt
ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ	**161**	**REISEN**
Паспортный контроль	161	Passkontrolle
Таможня	163	Zoll
На вокзале, в аэропорту	165	Auf dem Bahnhof. Im Flughafen

На самолёте	168	Im Flugzeug
На поезде	172	Im Zug
На теплоходе	178	Auf dem Schiff
На автобусе	181	Im Bus
СРЕДСТВА СВЯЗИ	**183**	**POST UND FERNMELDEWESEN**
Почта	183	Post
Телефон	187	Telefon
В БАНКЕ. ОБМЕН ВАЛЮТЫ	**193**	**IN DER BANK. GELDWECHSEL**
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	**197**	**EINKAUFEN**
Одежда	202	Bekleidung
Обувь	205	Schuhe
Галантерея, парфюмерия	207	Kurzwaren. Parfümerie
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	210	Haushaltgeräte. Fotoartikel. Rundfunktechnik
Книги, канцелярские товары	213	Bücher. Papier- und Schreibwaren
Табак	215	Tabakwaren
Цветы	216	Blumen
Подарки, посуда	217	Geschenke. Essgeschirr
Часы, ювелирные изделия	219	Uhren. Juwelen

В продовольственном отделе	221	Im Lebensmittel-geschäft
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	**225**	**DIENSTLEISTUNGEN**
Проявление плёнки, фотопечать	225	Entwicklung der Filme. Fotoabzüge
В парикмахерской	227	Beim Friseur
В косметическом салоне	231	Im Kosmetiksalon
Ремонт часов	233	Uhrmacherei
В химчистке	234	In der chemischen Reinigung
В обувной мастерской	235	In der Schuhwerkstatt
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ	**237**	**IM NOTFALL**
Обращение к врачу	237	Besuch beim Arzt
У зубного врача	243	Beim Zahnarzt
В аптеке	247	In der Apotheke
Обращение в полицию	249	Meldung bei Polizei
Бюро забытых вещей	253	Fundbüro

ОБЩЕНИЕ

GESPRÄCH

В данном разделе вы найдёте темы, которые помогут вам во время вашей поездки "установить контакты" с жителями Германии, Австрии или Швейцарии, и вы сможете поддерживать основные темы беседы.

Приветствие

Begrüßung

Фразы

Здравствуйте!	Guten Tag!; Guten Morgen!; Guten Abend!	**Гу́:тэн та:к!; Гу́:тэн мо́ргэн!; Гу́:тэн а́:бэнт!**
Доброе утро!	Guten Morgen!	**Гу́:тэн мо́ргэн!**
Добрый день!	Guten Tag!	**Гу́:тэн та:к!**
Добрый вечер!	Guten Abend!	**Гу́:тэн а́:бэнт!**
Добро пожаловать!	Herzlich willkommen!	**Хэ́рцлихь вилько́мэн!**
Рады вас видеть!	Es freut uns sehr, Sie zu sehen!	**Эс фройт унс зэ:р, зи: цу зе́:эн!**
С прибытием!	Herzlich willkommen!	**Хэ́рцлихь вилько́мэн!**
С приездом!	Herzlich willkommen!	**Хэ́рцлихь вилько́мэн!**
Привет!	Ich grüße dich!	**Ихь грю́сэ дихь!**

Прощание

Abschied

Фразы

До свидания!	Auf Wiedersehen!	**Ауф ви́:дэрзе:эн!**
До свидания! (*по телефону*)	Auf Wiederhören!	**Ауф ви́:дэрхёрэн!**
Всего хорошего!	Alles Gute!	**А́лес гу́:тэ!**
Пока!	Tschüs!	**Тшюс!**
До завтра!	Bis morgen!	**Бис мо́ргэн!**
Счастливо!	Mach's gut!	**Махс гу:т!**
Счастливого пути!	Glückliche Reise!	**Глю́клихе ра́йзэ!**
Уже очень поздно, мне пора идти	Es ist schon spät, ich muss gehen	**Эс ист шон шпэ:т, ихь мус ге́:эн**
Спокойной ночи!	Gute Nacht!	**Гу́:тэ нахт!**

Обращение

Anrede

Фразы

Дамы и господа!	Damen und Herren!	**Да́:мэн унт хэ́рэн!**
Уважаемые коллеги!	Werte Kollegen!	**Ве́:ртэ коле́:гэн!**
Дорогие друзья!	Liebe Freunde!	**Ли́:бэ фро́ндэ!**
Госпожа… (*обращение к замужней женщине*)	Frau…	**Фрау…**
Госпожа… (*обращение к незамужней женщине*)	Fräulein…	**Фро́йляйн…**

Господин…	Herr…	**Хэр…**
Девушка!	Fräulein!	**Фро́йляйн!**
Молодой человек!	Junger Mann!	**Ю́нгэр ман!**
Официант	Herr Ober!	**Хэр о́:бэр!**
Носильщик	Träger!	**Трэ́гэр!**
Извините, скажите, пожалуйста,…	Entschuldigen Sie bitte…	**Энтшу́льди-гэн зи: би́тэ…**
– как пройти..?	– wie komme ich..?	**– ви: ко́мэ ихь..?**
– как проехать..?	– wie komme ich..?	**– ви: ко́мэ ихь..?**
– где находится..?	– wo ist..?	**– во: ист..?**
– который час?	– wie spät ist es?	**– ви: шпэ:т ист эс?**

Знакомство

Bekanntschaft

Фразы

Вы не знакомы?	Sind Sie miteinander bekannt?	**Зинт зи: митайна́ндэр бэка́нт?**
Разрешите представить вам…	Gestatten Sie mir, Ihnen … vorzustellen	**Гэшта́тэн зи: мир, и́:нэн … фо́рцуштэлен**
– моего друга	– meinen Freund	**– ма́йнэн фройнт**
– мою подругу	– meine Freundin	**– ма́йнэ фро́йндин**
– моего мужа	– meinen Mann	**– ма́йнэн ман**
– мою жену	– meine Frau	**– ма́йнэ фрау**
Разрешите представиться	Gestatten Sie, dass ich mich vorstelle	**Гэшта́тэн зи:, дас ихь михь фо́рштэле**

Как вас зовут?	Wie heißen Sie?	**Ви: ха́йсэн зи:?**
Как ваше имя?	Wie ist Ihr Name?	**Ви: ист и:р на́:мэ?**
Меня зовут…	Ich heiße…	**Ихь ха́йсэ…**
Моё имя…	Mein Name ist…	**Майн на́:мэ ист…**
Моя фамилия…	Mein Familienname ist…	**Майн фами́:-лиеннамэ ист…**
Очень приятно!	Sehr angenehm!	**Зэ:р а́нгэне:м!**
Рад с вами познакомиться	Ich freue mich, Sie kennen zu lernen	**Ихь фро́йе михь, зи: ке́нэн цу ле́рнэн**
У меня отпуск	Ich habe Urlaub	**Ихь ха́:бэ у́рляуп**
Я в командировке	Ich bin auf der Dienstreise	**Ихь бин ауф дэр ди́:нстрайзэ**
Я приехал…	Ich bin … gekommen	**Ихь бин … гэко́мэн**
– один	– allein	**– аля́йн**
– с женой	– mit meiner Frau	**– мит ма́йнэр фрау**
– с ребёнком	– mit meinem Kind	**– мит ма́йнэм кинт**
– с женой и детьми	– mit meiner Frau und Kindern	**– мит ма́йнэр фрау унт ки́ндэрн**
Я приехала…	Ich bin … gekommen	**Ихь бин … гэко́мэн**
– с мужем и детьми	– mit meinem Mann und Kindern	**– мит ма́йнэм ман унт ки́ндэрн**
– одна	– allein	**– аля́йн**

Я остановился…	Ich bin … abgestiegen	**Ихь бин … а́пгэшти:гэн**
– в гостинице	– in einem Hotel	**– ин а́йнэм хотэ́ль**
– у родственников	– bei meinen Verwandten	**– бай ма́йнэн фэрва́нтэн**
– у друзей	– bei meinen Freunden	**– бай ма́йнэн фро́йндэн**
Я хотел бы…	Ich möchte…	**Ихь мёхьтэ…**
– посетить…	– besuchen…	**– бэзу́:хэн…**
– посмотреть…	– mir ansehen…	**– мир а́нзе:эн…**
– увидеть…	– sehen…	**– зе́:эн…**
– навестить друзей	– meine Freunde besuchen	**– ма́йнэ фро́йндэ бэзу́:хэн**

Встреча

Begegnung

Фразы

Здравствуйте!	Guten tag!	**Гу́:тэн та:к!**
Какая неожиданная встреча!	So eine Überraschung!	**Зо: а́йнэ ’юбэра́шунг!**
Как давно мы не виделись!	Wir haben uns schon lange nicht gesehen!	**Ви:р ха́:бэн унс шо:н ла́нгэ нихьт гэзе́:эн!**
Как я рад вас видеть!	Ich freue mich sehr, Sie zu sehen!	**Ихь фро́йе михь зэ:р, зи: цу зе́:эн!**
Мы так часто вас вспоминали!	Wir haben so oft an Sie gedacht!	**Ви:р ха́бэн зо офт ан зи: гэда́хт!**
Как поживает ваша семья?	Wie geht's Ihrer Familie?	**Ви: ге:тс и́:рэр фами́:лйе?**
Как родители?	Wie geht's Ihren Eltern?	**Ви: ге:тс и́:рэн э́льтэрн?**

Как жена?	Wie geht's Ihrer Frau?	**Ви: ге:тс и́:рэр фрау?**
Как муж?	Wie geht's Ihrem Mann?	**Ви: ге:тс и́:рэм ман?**
Как дети?	Wie geht's Ihren Kindern?	**Ви: ге:тс и́:рэн ки́ндэрн?**
Как здоровье?	Wie geht's Ihnen gesundheitlich?	**Ви: ге:тс и́:нэн гэзу́нтхайтлихь?**
Что нового?	Was gibt's Neues?	**Вас гиптс но́йес?**
Ничего нового	Nichts Neues	**Нихьц но́йес**
Всё по-старому	Es bleibt alles beim Alten	**Эс бляйпт а́лес байм а́льтэн**
Ничего особенного	Nichts Besonderes	**Нихьц бэзо́ндэрэс**
Как дела?	Wie geht's?	**Ви: ге:тс?**
Как успехи?	Wie geht's?	**Ви: ге:тс?**
Всё (идёт) хорошо	Alles geht gut	**А́лес ге:т гу:т**
Ничего хорошего	Nichts Gutes	**Нихьц гу́:тэс**
Я давно не видел…	Ich habe … schon lange nicht gesehen	**Ихь ха́:бэ … шо:н ла́нгэ нихьт гэзе́:эн**
Как у него дела?	Wie geht's denn ihm?	**Ви: ге:тс дэн и:м?**
Заходите к нам, когда сможете	Kommen Sie bei uns vorbei, wann es Ihnen passt	**Ко́мэн зи: бай унс форба́й, ван эс и́:нэн паст**
Мы будем очень рады	Wir werden uns sehr freuen	**Ви:р ве́:рдэн унс зэ:р фро́йен**
Завтра вечером я буду…	Morgen Abend bin ich…	**Мо́ргэн а́:бэнт бин ихь…**
– дома	– zu Hause	**– цу ха́узэ**
– в гостинице	– im Hotel	**– им хотэ́ль**

Вы торопитесь?	Haben Sie es sehr eilig?	**Ха́:бэн зи: эс зэ:р а́йлихь?**
Давайте немного прогуляемся	Wollen wir ein wenig spazieren gehen	**Во́лен ви:р айн вэ́нихь шпаци́:рэн ге́:эн**
Надеюсь, мы скоро снова увидимся	Ich hoffe, wir werden uns bald wieder sehen	**Ихь хо́фэ, ви:р ве́:рдэн унс бальт ви́:дэр зе́:эн**
Где и когда мы встретимся?	Wo und wann treffen wir uns?	**Во: унт ван трэ́фэн ви:р унс?**
Позвоните мне завтра. Мой телефон…	Rufen Sie mich morgen an. Meine Telefonnummer ist…	**Ру́:фэн зи: михь мо́ргэн ан. Ма́йнэ тэ-лефо́ннумэр ист…**
У меня новый адрес. Запишите…	Ich habe eine neue Adresse. Notieren Sie bitte…	**Ихь ха́:бэ а́йнэ но́йе адрэ́сэ. Нотй́:рэн зи: би́тэ…**
До скорой встречи!	Auf baldiges Wiedersehen!	**Ауф ба́льдигэс ви́:дэрзе:эн!**

Формулы вежливости

Höflichkeitsformeln

Фразы

Спасибо	Danke	**Да́нкэ**
Благодарю вас	Ich danke Ihnen	**Ихь да́нкэ и́:нэн**
Большое спасибо за…	Vielen Dank für…	**Фи́:лен данк фю:р…**
– помощь	– Ihre Hilfe	**– и́:рэ хи́льфэ**

– поддержку	– Ihre Unterstützung	**– и́:рэ унтэрштю́цунг**
– понимание	– das Verständnis	**– дас фэрштэ́нтнис**
Я вам очень признателен	Ich bin Ihnen sehr dankbar	**Ихь бин и́:нэн зэ:р да́нкбар**
Пожалуйста	Bitte (sehr)	**Би́тэ (зэ:р)**
Не за что (*в ответ на благодарность*)	Nichts zu danken	**Нихьц цу да́нкэн**
Не стоит	Keine Ursache!	**Ка́йнэ у́:рзахэ!**
Извините, пожалуйста	Entschuldigen Sie bitte!	**Энтшу́льдигэн зи: би́тэ!**
Простите	Verzeihung!	**Фэрца́йунг!**
Извините за беспокойство	Entschuldigen Sie bitte die Störung!	**Энтшу́льдигэн зи: би́тэ ди штёрунг!**
Прошу прощения	Ich bitte um Verzeihung!	**Ихь би́тэ ум фэрца́йунг!**
Простите, разрешите спросить	Entschuldigen Sie bitte, darf ich Sie fragen?	**Энтшу́льдигэн зи: би́тэ, дарф ихь зи: фра́:гэн?**
Вы очень любезны	Sie sind sehr liebenswürdig	**Зи: зинт зэ:р ли́:бэнсвюрдихь**
Как ваше здоровье?	Wie geht's Ihnen gesundheitlich?	**Ви: ге:тс и́:нэн гэзу́нтхайтлихь?**
Как дела?	Wie geht's?	**Ви: ге:тс?**
Что нового?	Was gibt's Neues?	**Вас гиптс но́йес?**
Как поживаете?	Wie geht's Ihnen?	**Ви: ге:тс и́:нэн?**
Будьте любезны…	Seien Sie so gut…	**За́йэн зи: зо гу:т…**

Будьте здоровы! (*при чихании*)	Gesundheit!	**Гэзу́нтхайт!**
Кушайте на здоровье! Угощайтесь!	Greifen Sie tüchtig zu! Langen Sie ordentlich zu!	**Гра́йфэн зи: тю́хьтихь цу! Ла́нгэн зи: о́рдэнтлихь цу!**
С удовольствием!	Mit Vergnügen!	**Мит фэргню́:гэн!**
Я вам очень обязан	Ich bin Ihnen sehr verbunden	**Ихь бин и́:нэн зэ:р фэрбу́ндэн**
Я ваш должник	Ich bin Ihnen zu Dank verpflichtet	**Ихь бин и́:нэн цу данк фэр-пфли́хьтэт**
Передайте привет…	Grüßen Sie bitte…	**Грю́:сэн зи: би́тэ…**
– семье	– Ihre Familie	**– и́:рэ фами́лйе**
– родным	– Ihre Verwandten	**– и́:рэ фэрва́нтэн**
– жене	– Ihre Frau	**– и́:рэ фрау**
– мужу	– Ihren Mann	**– и́:рэн ман**
– родителям	– Ihre Eltern	**– и́:рэ э́льтэрн**
– брату	– Ihren Bruder	**– и́:рэн бру́:дэр**
– сестре	– Ihre Schwester	**– и́:рэ шве́стэр**
– друзьям	– Ihre Freunde	**– и́:рэ фро́йндэ**

Согласие

Zustimmung

Фразы

Да	Ja	**Йа:**
Да, конечно	Ja, natürlich	**Йа:, натю́:рлихь**

Непременно	Unbedingt	**У́нбэдинкт**
Хорошо	Gut	**Гу:т**
Ладно	Einverstanden; Schon gut (*хорошо, согласен*)	**А́йнфэрштан-дэн; Шо:н гу:т** (*хорошо, согласен*)
Я согласен	Einverstanden	**А́йнфэрштан-дэн**
Обязательно	Unbedingt	**У́нбэдинкт**
С удовольствием	Sehr gern	**Зэ:р гэрн**
Несомненно	Ohne Zweifel	**О́:нэ ца́йфэль**
Совершенно верно	Ganz richtig	**Ганц ри́хьтихь**
Вы правы!	Sie haben recht!	**Зи: ха́:бэн рэхьт!**
Правильно!	Richtig!	**Ри́хьтихь!**
Конечно!	Jawohl!	**Йаво́:ль!**
Я не против	Ich habe nichts dagegen	**Ихь ха́:бэ нихьц дагé:гэн**
Я не возражаю	Ich habe nichts dagegen	**Ихь ха́:бэ нихьц дагé:гэн**
Я «за»!	Ich bin dafür!	**Ихь бин дафю́:р!**

Отказ

Absage

Фразы

Нет	Nein	**Найн**
Ни в коем случае	Auf keinen Fall	**Ауф ка́йнэн фаль**
Я (категорически) против	Ich bin (kategorisch) dagegen	**Ихь бин (катэго́:риш) дагé:гэн**